



## PROGRAMA

### FL- 3307 FILOLOGÍA ROMÁNICA I

Créditos: 3

Duración: 1 semestre

Intensidad: 3 horas semanales

Requisito: FL-3208 Gramática Histórica Española

---

#### Descripción

Este es un curso optativo para la Licenciatura en Filología Clásica y la Licenciatura en Filología Española. Presenta un panorama cultural de la Romania medieval, analiza las variedades lingüísticas que se han generado a partir del latín vulgar; estudia la formación de las lenguas romances literarias y comenta, filológicamente, textos iniciales románicos.

#### Objetivos

1. Presentar un panorama de la Romania, luego de la caída del Imperio Romano de Occidente (476)
2. Enmarcar las variedades lingüísticas románicas, en sus inicios, dentro de su contexto histórico: la Edad Media.
3. Mediante un estudio filológico directo dar a conocer parte de los primeros textos en sus lenguas originales.
4. Seguirles a tales textos la tradición del latín, mediante el comentario etimológico y hacer ver lo románico de cada uno.

#### Contenidos

1. Temática teórica
  - 1.1. La Filología Románica: el estudio y análisis de la historia y crítica textual de los escritos en “lenguas romances”.
  - 1.2. Romania: su relación y contraposición con ROMA, *Graecia*, *Germania*, *Gallia*, *Britania*.
  - 1.3. La Romania como continuación de ROMA, y las lenguas romances como continuación del LATIN.
  - 1.4. Estudio filológico del término romance o románico. Proyección histórica del término.
  - 1.5. Inicio de los estudios filológicos y lingüísticos románicos: Fr. Raynouard y Fr. Diez.
  - 1.6. El papel del latín en la cultura románica y la diglosia y bilingüismo latín-romance en los primeros textos románicos.
  - 1.7. Ambiente clerical y juglar en la formación de las lenguas literarias romances.
2. Temática práctica: comentario de textos
  - 2.1. Los primeros escritos en romances: glosas.
  - 2.2. Lenguas y textos objeto del análisis filológico: diversos textos escritos en distintas lenguas románicas.

## Actividades del curso

1. Lecciones expositivas a cargo del profesor, en las cuales se desarrollarán los aspectos más complejos del programa.
2. Análisis y comentario de diversos textos escritos en lenguas románicas.
3. Exposiciones de los trabajos de análisis.

## Modalidad

Este curso se desarrolla en modalidad “virtual”. Se usará principalmente la plataforma institucional Mediación Virtual para colocar todos los materiales del curso (videos complementarios, enlaces, etc.). Secundariamente, podrá recurrirse al uso de otras plataformas, como Google Forms o Padlet para la realización de tareas y de otras actividades.

Las clases sincrónicas se realizarán semanalmente por medio de la aplicación Zoom en el horario establecido para cada uno de los grupos del curso.

El enlace para ingresar a las sesiones se compartirá con antelación en Mediación Virtual, de manera que el estudiantado pueda preparar su espacio físico y dispositivos necesarios.

El trabajo asincrónico consistirá en la asimilación del material visto en las clases sincrónicas y en la realización de ejercicios y de tareas, cuyas indicaciones se especificarán oportunamente en Mediación virtual.

Los exámenes también se realizarán en modalidad asincrónica por medio de Mediación Virtual. Las indicaciones específicas de estas actividades sujetas a evaluación se consignarán en la plataforma institucional y se discutirán en las sesiones sincrónicas del curso.

## Evaluación:

Actividades	Porcentaje
Dos exámenes parciales	70% (35% cada uno)
Tareas de análisis textual (presentación escrita y oral)	20%
Participación en actividades complementarias	10%

## Cronograma de exámenes (sujeto a variación):

Exámenes	Semana
I Examen parcial	24 – 28 de mayo
II Examen parcial	19 – 23 de julio

Los exámenes se realizarán a través de la plataforma de Mediación Virtual.

Las fechas específicas de los exámenes y de los trabajos de análisis textual, con sus instrucciones respectivas, se indicarán oportunamente en la plataforma.

## Bibliografía de consulta

- Cruz Volio, G. (2018). "Funciones discursivas del latín: *code-switching* en textos de medicina españoles". *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, 44(1), 145-166.
- Cruz Volio, G. (2017). *Actos de habla y modulación discursiva en español medieval: Representaciones de (des)cortesía verbal histórica*. New York: Peter Lang.
- Curtius, E.R. (1981). *Literatura europea y Edad Media latina*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Elvira, J. (2006). "Orígenes de las lenguas romances peninsulares: del latín al castellano, el catalán y el gallego. En: E. de Miguel y Cruz Buitrago Gómez (Eds.): *Las lenguas españolas: un enfoque filológico* (pp. 37-58).
- Gargallo Gil, J. E. y Bastardas, M. R. (coords.). (2007). *Manual de lingüística románica*. Barcelona: Ariel.
- Jordan, I., y Manoliu, M. (1972). *Manual de lingüística románica*. Madrid: Gredos.
- Kabatek, J. (2018). *Lingüística coseriana, lingüística histórica, tradiciones discursivas*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.
- Koch, P. (2007). *Lengua hablada en la Romania: español, francés, italiano*. Madrid: Gredos.
- Lleal, C. (1990). *La formación de las lenguas romances peninsulares*. Barcelona: Barcanova.
- Metzeltin, M. (2004). *Las lenguas románicas estándar. Historia de su formación y de su uso*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Moreno, J. y Peira P. (1979). *Crestomatía románica medieval*. Madrid: Cátedra.
- Munteanu Colán, D. (2005). *Breve historia de la Lingüística Románica*. Madrid: Arco/Libros.
- Posner, R. (1998). *Las lenguas romances*. Madrid: Cátedra.
- Quirós Rodríguez, M.A. (2000). *El latín y las lenguas romances*. San José: Editorial Universidad de Costa Rica.
- Quirós Rodríguez, M. A. (2004). *Latín hablado, latín clásico*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.
- Quirós Rodríguez, M. A. (1990). *Bilingüismo latín/romance en primeros textos de la Romania. Káñina*, 14(1-2), 109-112.
- Tagliavini, C. (1973). *Orígenes de las lenguas neolatinas: Introducción a la filología romance*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Vidos, B.E. (1973). *Manual de lingüística románica*. Madrid: Gredos.

kg\*\*

ACTUALIZADO  
Acta 4-2009.